

ΙΔΡΥΜΑ ΚΩΣΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ ΟΥΡΑΝΗ

Κύκλος Ετησίων Συνεδρίων «Η Κίνηση της Λογοτεχνίας» (2026–2030)

1ο Ετήσιο Συνέδριο: Ζώνες επαφής

2–4 Δεκεμβρίου 2026 | Ημέρα 2 (Πέμπτη, 3 Δεκεμβρίου 2026)

Συνεδρία 7: Διαπολιτισμικά Δίκτυα

«Ελληνοβρετανικές ζώνες επαφής και το περιοδικό Symposium της Βρετανικής Ακαδημίας Πατρών»

Ελένη Παπαργυρίου

Επίκουρη Καθηγήτρια Νεοελληνικής Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΙΣΗΓΗΣΗΣ (ABSTRACT)

Οι περιοδικές εκδόσεις παραρτημάτων του Βρετανικού Συμβουλίου σε επαρχιακές πόλεις της Ελλάδας δημιούργησαν ζώνες επαφής ανάμεσα στην ελληνική και τη βρετανική λογοτεχνική παραγωγή. Με γνώμονα την αντίληψη «ότι η πνευματική επαφή μεταξύ των Εθνών ανοίγει το δρόμο στην αμοιβαία κατανόηση κι εκτίμηση που τόσο πολύ χρειάζονται στο σημερινό μας κόσμο», όπως δηλώνεται στο προλογικό σημείωμα του εναρκτήριου τεύχους, το βραχύβιο περιοδικό Symposium, έκδοση της Βρετανικής Ακαδημίας της Πάτρας στις αρχές της δεκαετίας του 1950, φιλοξενεί «συνεργασίες ελληνικές και αγγλικές, μεταφράσεις από τις δύο γλώσσες, καθώς και αγγλικά ποιήματα γραμμένα από έλληνες και ελληνικά από άγγλους». Στην ανακοίνωση θα εξεταστούν οι προϋποθέσεις της δημιουργίας ενός τέτοιου περιοδικού στην μεταπολεμική Πάτρα, της πολιτισμικής συνύπαρξης Ελλήνων και Άγγλων σε ένα κοινό έντυπο και, κυρίως, του ζητήματος της διγλωσσίας που χαρακτηρίζει πολλούς από τους συνεργάτες του. Θα συζητηθούν τα δίκτυα συγγραφέων, μεταφραστών και διανοομένων που συνυπάρχουν στις σελίδες του. Κάποιοι από τους πρώτους είναι καθηγητές και μαθητές στην Βρετανική Ακαδημία της Πάτρας που ενδεχομένως δοκιμάζουν για πρώτη φορά τη λογοτεχνική τους πένα σε μια γλώσσα που δεν είναι η μητρική τους. Έμφαση θα δοθεί στους τρόπους που το περιοδικό επιχειρεί να διαχειριστεί ζητήματα αποικιακής πολιτισμικής εξουσίας και γλωσσικής ανισότητας, που αναπόφευκτα προκύπτουν μέσα από τη συνύπαρξη αυτή. Ως μελέτη περίπτωσης θα συζητηθούν τα τρία αγγλόφωνα ποιήματα από τη συλλογή Foggy Days που δημοσίευσε ο Νίκος Καχτίσης στο περιοδικό αυτό. Γραμμένα στο διάστημα της στρατιωτικής του θητείας τα ποιήματα αυτά αποτυπώνουν την μεταπολεμική και μετεμφυλιακή εμπειρία του νεαρού Καχτίση ενσωματώνοντας τις προσλαμβάνουσές του από την πρόσφατη αγγλόφωνη ποιητική παραγωγή.

Προτεινόμενη βιβλιογραφική αναφορά:

Ελένη Παπαργυρίου, «Ελληνοβρετανικές ζώνες επαφής και το περιοδικό Symposium της Βρετανικής Ακαδημίας Πατρών», 1ο Ετήσιο Συνέδριο «Ζώνες Επαφής: Λογοτεχνία, δίκτυα επικοινωνίας και πολιτισμική κινητικότητα», Συνεδρία 7: Διαπολιτισμικά Δίκτυα, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, Πέμπτη, 3 Δεκεμβρίου 2026.